

场景歌

Chǎngjǐng gē

Canción de paisajes

Song of Scenes

课文 Kèwén Texto Text

Yì zhī hǎi'ōu yí piàn shātān
一只海鸥，一片沙滩。

Una gaviota, una playa.

A seagull, a stretch of beach.

Yì sōu jūnjiàn yí tiáo fānchuán
一艘军舰，一条帆船。

Un buque de guerra, un velero.

A warship, a sailing boat.

Yì qí yāngmiáo yí kuài dàotián
一畦秧苗，一块稻田。

Un bancal de plantones, un arrozal.

A bed of seedlings, a rice paddy.

Yì fāng yútáng yí zuò huāyuán
一方鱼塘，一座花园。

Un estanque de peces, un jardín.

A fish pond, a garden.

Yì dào xiǎoxī yí kǒng shíqiáo
一道小溪，一孔石桥。

Un arroyo, un puente de piedra.

A brook, a stone bridge.

Yì cóng cuìzhú yí qún fēiniǎo
一丛翠竹，一群飞鸟。

Un bosquecillo de bambú verde, una bandada de pájaros.

A clump of green bamboo, a flock of birds.

Yí miàn duìqí yí bǎ tónghào
一面队旗，一把铜号。

Una bandera del equipo, una trompeta de cobre.

A team flag, a brass bugle.

Yí qún "hónglǐngjīn" yí piàn huānxiào
一群“红领巾”，一片欢笑。

Un grupo de «pañuelos rojos», un montón de risas.

A group of "red scarves", a burst of laughter.

生字 Shēngzì Caracteres nuevos New characters

处 园 桥 群 队 旗 铜 号 领 巾 帆 艘 军
舰 稻 翠

1 处 chù

lugar
place

HSK 3

到处 dào chù por todas partes
everywhere HSK 3

处处 chù chù en todas partes
everywhere HSK 6

处长 chù zhǎng jefe de sección
section chief HSK 7-9

chūntiān dào le gōngyuán lǐ dào chù dōu shì xiānhuā
春天到了，公园里到处都是鲜花。

Ha llegado la primavera y en el parque hay flores por todas partes.

Spring has come, and there are flowers everywhere in the park.

2 园 yuán

jardín, huerto
garden

HSK 2

公园 gōngyuán parque
park HSK 2

家园 jiāyuán hogar, tierra natal
homeland HSK 6

园丁 yuándīng jardinero
gardener HSK 7-9

zhōumò wǒmen yìjiā qù gōngyuán wán
周末我们一家去公园玩。

El fin de semana mi familia va a jugar al parque.

At the weekend my family goes to the park.

3 桥 qiáo

puente
bridge

HSK 3

石桥 shíqiáo puente de piedra
stone bridge HSK 7-9

彩虹桥 cǎihóng qiáo puente arcoíris
rainbow bridge HSK 7-9

木桥 mùqiáo puente de madera
wooden bridge HSK 7-9

xiǎoxī shàng yǒu yí zuò gǔlǎo de shíqiáo
小溪上有一座古老的石桥。

Sobre el arroyo hay un antiguo puente de piedra.

There is an old stone bridge over the brook.

4 群 qún

grupo, multitud
group, crowd

HSK 4

一群 yì qún un grupo, una bandada
a group, a flock HSK 7-9

人群 rénqún multitud
crowd HSK 6

群体 qúntǐ colectivo
group HSK 6

tiānkōng zhōng fēi guò yì qún dà yàn
天空中飞过一群大雁。

Por el cielo pasa volando una bandada de gansos salvajes.

A flock of wild geese flies across the sky.

5 队 duì

fila; equipo
line; team

HSK 2

队伍 duìwu fila; tropa
ranks, line HSK 6

一队 yí duì un equipo, una fila
a team, a line HSK 7-9

排队 páiduì hacer cola
queue HSK 4

tóngxuémen pái zhe zhěngqí de duìwu zǒujìn jiàoshì
同学们排着整齐的队伍走进教室。

Los alumnos entran en el aula en una fila ordenada.

The pupils walk into the classroom in a neat line.

6 旗 qí

bandera
flag

HSK 4

红旗 hóngqí bandera roja
red flag HSK 7-9

五星红旗 wǔxīng hóngqí bandera de cinco
estrellas HSK 7-9
Five-star Red Flag

升旗仪式 shēngqí yíshì ceremonia de izar
la bandera HSK 7-9
flag-raising
ceremony

měi gè xīngqī yī xuéxiào dōu jǔxíng shēngqí yíshì
每个星期一，学校都举行升旗仪式。

Todos los lunes el colegio celebra la ceremonia de izar la bandera.

Every Monday the school holds a flag-raising ceremony.

7 铜 **tóng**
cobre
copper HSK 7

铜丝 **tóngsī** alambre de cobre HSK 7-9
copper wire

铜管 **tóngguǎn** tubo de cobre HSK 7-9
copper pipe

铜牌 **tóngpái** medalla de bronce HSK 7-9
bronze medal

tā zài bǐsài zhōng dé le yí kuài tóngpái
他在比赛中得了一块铜牌。

Ganó una medalla de bronce en la competición.
He won a bronze medal in the competition.

8 号 **hào**
número; trompeta
number; bugle HSK 1

吹号 **chuī hào** tocar la trompeta HSK 7-9
blow a bugle

电话号码 **diànhuà hàomǎ** número de HSK 2
teléfono
phone number

加号 **jiāhào** signo más HSK 7-9
plus sign

qǐng gàosu wǒ nǐ de diànhuà hàomǎ
请告诉我你的电话号码。

Dime tu número de teléfono, por favor.
Please tell me your phone number.

9 领 **lǐng**
cuello; guiar
collar; lead HSK 4

首领 **shǒulǐng** jefe, cabecilla HSK 7-9
chief

领导 **lǐngdǎo** dirigente; dirigir HSK 4
leader; lead

领先 **lǐngxiān** ir en cabeza HSK 6
be in the lead

bǐsài zhōng wǒmen bān yìzhí lǐngxiān
比赛中，我们班一直领先。

Durante la competición, nuestra clase fue siempre en cabeza.
Our class was in the lead throughout the competition.

10 巾 **jīn**
pañuelo, toalla
cloth, towel HSK 4

毛巾 **máojīn** toalla HSK 4
towel

头巾 **tóujīn** pañuelo de cabeza HSK 7-9
headscarf

丝巾 **sījīn** pañuelo de seda HSK 7-9
silk scarf

wǒ yòng máojīn cā gān le liǎn
我用毛巾擦干了脸。

Me sequé la cara con la toalla.
I dried my face with the towel.

11 帆 **fān**
vela (de barco)
sail HSK 7-9

船帆 **chuánfān** vela del barco HSK 7-9
sail

帆布 **fānbù** lona HSK 7-9
canvas

风帆 **fēngfān** vela HSK 7-9
sail

hǎi shàng yǒu yí tiáo báisè de fānchuán
海上有一条白色的帆船。

En el mar hay un velero blanco.
There is a white sailing boat on the sea.

12 艘 **sōu**
clasificador de barcos
measure word for ships HSK 7-9

一艘船 **yí sōu chuán** un barco HSK 7-9
a ship

一艘 **yí sōu** un (barco) HSK 7-9
one (ship)

这艘 **zhè sōu** este (barco) HSK 7-9
this (ship)

gǎngkǒu lǐ tíng zhe yí sōu dà lúnchuán
港口里停着一艘大轮船。

En el puerto hay atracado un gran barco.
A big ship is moored in the harbour.

13 军 jūn
ejército
army HSK 4

军队 jūnduì ejército army HSK 5

军人 jūnrén militar soldier HSK 4

海军 hǎijūn marina de guerra navy HSK 7-9

wǒ de shūshu shì yì míng hǎijūn
我的叔叔是一名海军。

Mi tío es marinero de la Armada.
My uncle is in the navy.

14 舰 jiàn
buque de guerra
warship HSK 7-9

军舰 jūnjiàn buque de guerra warship HSK 7-9

战舰 zhànjiàn acorazado battleship HSK 7-9

舰队 jiànduì flota fleet HSK 7-9

yì sōu jūnjiàn màn màn de kāi jìn le gǎngkǒu
一艘军舰慢慢地开进了港口。

Un buque de guerra entra despacio en el puerto.
A warship slowly sails into the harbour.

15 稻 dào
arroz (planta)
rice (plant) HSK 7-9

水稻 shuǐdào arroz rice HSK 7-9

稻谷 dàogǔ arroz con cáscara paddy HSK 7-9

稻田 dàotián arrozal rice paddy HSK 7-9

qiūtiān dàotián lǐ yí piàn jīnhuáng
秋天，稻田里一片金黄。

En otoño, el arrozal se tiñe de dorado.
In autumn the rice paddies turn golden.

16 翠 cuì
verde jade
emerald green HSK 7-9

翠绿 cuìlǜ verde esmeralda emerald green HSK 7-9

翠鸟 cuìniǎo martín pescador kingfisher HSK 7-9

翠竹 cuìzhú bambú verde green bamboo HSK 7-9

shānpō shàng zhǎng mǎn le cuìlǜ de zhúzi
山坡上长满了翠绿的竹子。

La ladera está cubierta de bambú verde esmeralda.
The hillside is covered with emerald-green bamboo.

abc 词语 Cíyǔ Palabras y expresiones Words and expressions

场景 Chǎngjǐng escena, paisaje scene

歌 Gē canción song

海鸥 Hǎi'ōu gaviota seagull

沙滩 Shātān playa beach

军舰 Jūnjiàn buque de guerra warship

帆船 Fānchuán velero sailing boat

鱼塘 Yútáng estanque de peces fish pond

稻田 Dàotián arrozal rice paddy

垂柳 Chuíliǔ sauce llorón weeping willow

花园 Huāyuán jardín garden

小溪 Xiǎoxī arroyo brook

石桥 Shíqiáo puente de piedra stone bridge

翠竹 Cuìzhú bambú verde green bamboo

飞鸟 Fēiniǎo pájaros que vuelan flying birds

队旗 Duìqí bandera del equipo team flag

铜号 Tóngào trompeta de cobre brass bugle

红领巾 Hónglǐngjīn pañuelo rojo red scarf

欢笑 Huānxiào risas laughter



词汇 Cíhuì Vocabulario del diálogo Dialogue vocabulary

海边 Hǎibiān playa, costa *seaside*

海鸥 Hǎi'ōu gaviota *seagull*

沙滩 Shātān playa (arena) *beach*

军舰 Jūnjiàn buque de guerra *warship*

帆船 Fānchuán velero *sailing boat*

稻田 Dàotián arrozal *rice paddy*

鱼塘 Yútáng estanque de peces *fish pond*

小溪 Xiǎoxī arroyo *brook*

石桥 Shíqiáo puente de piedra *stone bridge*

翠竹 Cuìzhú bambú verde *green bamboo*

飞鸟 Fēiniǎo pájaros que vuelan *flying birds*



评论 Pínglùn Comentarios Comments

中文

场景歌：数量词与美丽的场景：

1. **数量词的搭配：**课文用“一+量词+名词”组成短语，如 **一只海鸥 (yì zhī hǎi'ōu)**、**一艘军舰 (yì sōu jūnjiàn)**、**一孔石桥 (yì kǒng shíqiáo)**。让学生发现不同的事物要用不同的量词。
2. **四幅场景：**课文分四节，分别写了海边、田野、山村和校园。可以结合插图，让学生说说每一节写了什么地方。
3. **仿说练习：**选一张喜欢的照片或图画，仿照课文用数量词说说上面都有什么，练习有序地表达。

Español

Comentario Pedagógico: Canción de paisajes: los clasificadores y las escenas bonitas:

1. **Los clasificadores:** El texto forma expresiones con “uno + clasificador + nombre”, como **一只海鸥 (yì zhī hǎi'ōu)**, **一艘军舰 (yì sōu jūnjiàn)** y **一孔石桥 (yì kǒng shíqiáo)**. Los alumnos descubren que cada cosa lleva su propio clasificador.
2. **Cuatro escenas:** Las cuatro estrofas describen el mar, el campo, una aldea de montaña y el colegio. Con ayuda de las ilustraciones, los alumnos pueden decir qué lugar describe cada estrofa.
3. **Imitar el texto:** Eligiendo una foto o un dibujo que les guste, los alumnos describen lo que aparece usando clasificadores, como en el texto.

English

Pedagogical Commentary: Song of Scenes: measure words and beautiful scenes:

1. **Measure words:** The text builds phrases with “one + measure word + noun”, such as **一只海鸥 (yì zhī hǎi'ōu)**, **一艘军舰 (yì sōu jūnjiàn)** and **一孔石桥 (yì kǒng shíqiáo)**. Students discover that different things need different measure words.
2. **Four scenes:** The four verses describe the seaside, the countryside, a mountain village and the school. Using the pictures, students can say which place each verse describes.
3. **Copying the model:** Students choose a photo or picture they like and describe what is in it with measure words, just like the text.